

TRANSFORMING

THE MOUNTAIN

AND SEA

HONG KONG

ARCHITECTURE

1945-2015

薛求理 著

Charlie Q. L. Xue

香
／
港
／
建
／
筑

1
9
4
5
／
2
0
1
5

香港
造海

1945
2015

清华大学出版社
TSINGHUA UNIVERSITY PRESS

昔山造海

香
港
建
筑

1
9
4
5
2
0
1
5

**Transforming
the Mountain and Sea**
Hong Kong Architecture
1945 - 2015

薛求理 著

Charlie Q. L. Xue

同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

营山造海: 香港建筑: 1945 ~ 2015 / 薛求理著.

-- 上海: 同济大学出版社, 2015.10

ISBN 978-7-5608-5897-5

I. ①营… II. ①薛… III. ①建筑艺术-研究-香港
- 1945 ~ 2015 IV. ①TU-862

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 166148 号

营山造海: 香港建筑 1945—2015

Transforming the Mountain and Sea: Hong Kong Architecture 1945 - 2015

薛求理 著

Charlie Q. L. Xue

出品人: 支文军

策划: 秦蕾 / 群岛工作室

责任编辑: 杨碧琼

责任校对: 徐春莲

装帧设计: 左奎星

版次: 2015 年 10 月第 1 版

印次: 2015 年 10 月第 1 次印刷

印刷: 上海安兴汇东纸业有限公司

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张: 18.5

字数: 461 000

ISBN 978-7-5608-5897-5

定价: 98.00 元

出版发行: 同济大学出版社

地址: 上海市四平路 1239 号

邮政编码: 200092

网址: <http://www.tongjipress.com.cn>

经销: 全国各地新华书店

本书若有印装质量问题, 请向本社发行部调换。

版权所有 侵权必究

目录

013_ 致谢

018_ 前言

第一篇 政府牵头的现代化

030_ 第1章 战后复兴 重拾秩序

收拾残局 / 大师规划 / 1950 年代香港的转型 / 创新的设计

042_ 第2章 公共屋邨计划

城市卫生和安置难民 / 公屋类型演变 / 公共屋邨规划 / 房屋协会 / 乌托邦的理想

058_ 第3章 设计力量在香港

大型设计公司 / 华人建筑师 / 从上海到香港 / 培养生力军

092_ 第4章 公共建筑

香港大会堂 / 沙田大会堂 / 香港文化中心 / 文化博物馆 / 海防博物馆 /
市政大厦的突破 / 湿地公园

第二篇 拥塞城市的特殊问题

112_ 第5章 建筑条例的演进

香港建筑规管起源 / 控制密度 / 小面积之扰 / 使高密度变得合理有效

124_ 第6章 经济起飞下的全球化建筑

怡和大厦 / 合和中心 / 香港会所 / 汇丰银行 / 中国银行 / 力宝中心 /
交易广场 / 太古广场 / 香港会议展览中心 / 香港国际机场 /
商场建筑 / 全球化建筑

152_ 第7章 校园建筑

香港理工大学 / 香港城市大学 / 香港浸会大学 / 香港大学 / 香港科技大学 / 香港岭南大学和香港教育学院

168_ 第8章 本土建筑师的崛起

1970年代以来 / 21世纪的一代

208_ 第9章 为高密度寻求答案

综合巨构和铁路村庄 / 沙田市中心 / 九龙湾站 / 中环站 / 九龙站 / 奥运站 / 青衣站 / 东涌站

第三篇 永续发展

234_ 第10章 寻根和保护——海港、记忆到新建

保卫“我们的海港” / 两个码头 / 活化利用旧建筑 / 绿色建筑

256_ 第11章 追求卓越——走向公民建筑

中央图书馆和设计竞赛 / 西九龙文化区 / 校园建筑 / 城市土地的新功能 / 设计“香港制造”

278_ 香港建筑大事年表 1945—2015

284_ 参考文献

288_ 插图来源

291_ 索引

Table of Content

013_ Acknowledgement

018_ Preface

Part I Government Led Modernity

030_ Chapter 1 Reconstruction after World War II

Dilapidated city after the war / Abercrombie's planning / Transformation in the 1950s / Innovative design.

042_ Chapter 2 Settling refugees – the evolution of public housing

Urban hygiene and refugee settling / Types of public housing / Planning of public housing estates / Housing Society / Social utopia

058_ Chapter 3 Transplanting Modernism to Hong Kong

Large design firms / Local Chinese architects / From Shanghai to Hong Kong / Training new blood

092_ Chapter 4 Public building

City Hall / Shatin Town Hall / Cultural Center / Heritage Museum / Coastal Defense Museum / The evolution of municipal services buildings / Wetland Park

Part II Constraints in Crowded City

112_ Chapter 5 Building regulations – limitation and opportunities for creation

The origin of building control in Hong Kong / Main amendments in 1955 / Working in small floor area / A sound and effective high-density environment

124_ Chapter 6 Architecture of globalization

Jardine House / Hopewell Center / Hong Kong Club / HSBC Headquarters / Bank of China building / Lippo Center / Exchange Square / Pacific Place / Hong Kong Convention and Exhibition Center / Hong Kong Airport / Shopping malls / Building for globalization

152_ **Chapter 7 Campus building and geography**

Polytechnic University / City University / Baptist University / University of Hong Kong / Hong Kong University of Science and Technology / Lingnan University & Hong Kong Institute of Education

168_ **Chapter 8 The rise of local architects**

Since 1970s / Generation in the 21st century

208_ **Chapter 9 Architectural solutions for a high-density environment**

Mega-structure and rail village / Shatin town center / Kowloon Bay Station / Central Station / Kowloon Station / Olympic Station / Tsing Yi Station / Tung Chung Station

Part III Sustainable Development

234_ **Chapter 10 Finding the roots and preserving the heritage**

Defending "our harbor" / Two piers / Conserving heritage building / Green architecture in Hong Kong

256_ **Chapter 11 Post '97 – towards a civic architecture**

Central Library and design competition / West Kowloon Cultural District / Campus building / New functions of urban land / "Made in Hong Kong" design

278_ **Chronology of Hong Kong Architecture 1945-2015**

284_ **Bibliography**

288_ **Source of Illustration**

291_ **Index**

TRANSFORMING

THE MOUNTAIN

AND SEA

HONG KONG

ARCHITECTURE

1945-2015

薛求理 著

Charlie Q. L. Xue

香
/ 港
/ 建
/ 筑

1
9
4
5
/
2
0
1
5

香港
造海

1945
2015

清华大学出版社
TSINGHUA UNIVERSITY PRESS

这是一本系统论述战后香港建筑的著作，70年来香港建筑是20世纪世界建筑最璀璨的篇章之一，作者聚焦作为高密度城市的香港的建筑设计和形式的演变，香港建筑的辉煌和面临的挑战跃然书中。

郑时龄 中国科学院院士

普博士

本书纵观香港70年来的建筑活动及建设变化，井然有序，其观察细致且独到。本书精彩的着眼点是将香港历史长河中的建筑师按其身份来源进行分类，他们的设计作品各异，百花齐放。香港建设活动频繁，但理论方面却比较薄弱。要了解香港70年来的建筑文化、好坏成败，请细心阅读此书。

钟华楠 香港建筑师学会前会长、香港大学、同济大学荣誉教授

建筑为什么没有像其他许多高雅艺术那样，完全被现代公众边缘化？是因为它牵涉到改善大众住宅的质量，在高密度城市中创造公共空间，用法规保障居民的安全，通过公民参与合理化规划决策，并积累数据为设计研究提供基础。香港在这些方面特别值得其他地区的建筑师学习。本书为我们打开了一个正确的视角。

缪朴 建筑师、美国夏威夷大学建筑学院教授

上架建议：建筑 历史

ISBN 978-7-5608-5897-5



9 787560 858975 >

定价：98.00元

光明城
LUMINOCITY

光明城

光明城
LUMINOCITY

光明城

光明城

光明城

看见我们的未来

昔山造海

香
港
建
筑

1
9
4
5

2
0
1
5

**Transforming
the Mountain and Sea**
Hong Kong Architecture
1945 - 2015

薛求理 著

Charlie Q. L. Xue

同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

营山造海: 香港建筑: 1945 ~ 2015 / 薛求理著.

-- 上海: 同济大学出版社, 2015.10

ISBN 978-7-5608-5897-5

I. ①营… II. ①薛… III. ①建筑艺术-研究-香港
- 1945 ~ 2015 IV. ①TU-862

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 166148 号

营山造海: 香港建筑 1945—2015

Transforming the Mountain and Sea: Hong Kong Architecture 1945 - 2015

薛求理 著

Charlie Q. L. Xue

出品人: 支文军

策划: 秦蕾 / 群岛工作室

责任编辑: 杨碧琼

责任校对: 徐春莲

装帧设计: 左奎星

版次: 2015 年 10 月第 1 版

印次: 2015 年 10 月第 1 次印刷

印刷: 上海安兴汇东纸业有限公司

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张: 18.5

字数: 461 000

ISBN 978-7-5608-5897-5

定价: 98.00 元

出版发行: 同济大学出版社

地址: 上海市四平路 1239 号

邮政编码: 200092

网址: <http://www.tongjipress.com.cn>

经销: 全国各地新华书店

本书若有印装质量问题, 请向本社发行部调换。

版权所有 侵权必究

目 录

第一辑 回忆录

前言 219

第一辑 回忆录 219 第二辑 回忆录 219 第三辑 回忆录 219 第四辑 回忆录 219 第五辑 回忆录 219 第六辑 回忆录 219 第七辑 回忆录 219 第八辑 回忆录 219 第九辑 回忆录 219 第十辑 回忆录 219

第二辑 回忆录 219 第三辑 回忆录 219 第四辑 回忆录 219 第五辑 回忆录 219 第六辑 回忆录 219 第七辑 回忆录 219 第八辑 回忆录 219 第九辑 回忆录 219 第十辑 回忆录 219

219

第三辑 回忆录 219 第四辑 回忆录 219 第五辑 回忆录 219 第六辑 回忆录 219 第七辑 回忆录 219 第八辑 回忆录 219 第九辑 回忆录 219 第十辑 回忆录 219

To my beloved mother,
who has given me far more than
I can ever repay.

第四辑 回忆录 219 第五辑 回忆录 219 第六辑 回忆录 219 第七辑 回忆录 219 第八辑 回忆录 219 第九辑 回忆录 219 第十辑 回忆录 219

219 219 219 219 219 219 219

第五辑 回忆录 219 第六辑 回忆录 219 第七辑 回忆录 219 第八辑 回忆录 219 第九辑 回忆录 219 第十辑 回忆录 219

219 219 219 219 219 219 219 219 219 219

第六辑 回忆录 219 第七辑 回忆录 219 第八辑 回忆录 219 第九辑 回忆录 219 第十辑 回忆录 219

219 219 219 219 219 219 219 219 219 219

第七辑 回忆录 219 第八辑 回忆录 219 第九辑 回忆录 219 第十辑 回忆录 219

219 219 219 219 219 219 219

第八辑 回忆录 219 第九辑 回忆录 219 第十辑 回忆录 219

219 219 219 219 219 219 219

第九辑 回忆录 219 第十辑 回忆录 219

219 219 219 219 219 219 219

219

219 219 219 219 219 219 219

目录

013_ 致谢

018_ 前言

第一篇 政府牵头的现代化

030_ 第1章 战后复兴 重拾秩序

收拾残局 / 大师规划 / 1950 年代香港的转型 / 创新的设计

042_ 第2章 公共屋邨计划

城市卫生和安置难民 / 公屋类型演变 / 公共屋邨规划 / 房屋协会 / 乌托邦的理想

058_ 第3章 设计力量在香港

大型设计公司 / 华人建筑师 / 从上海到香港 / 培养生力军

092_ 第4章 公共建筑

香港大会堂 / 沙田大会堂 / 香港文化中心 / 文化博物馆 / 海防博物馆 /
市政大厦的突破 / 湿地公园

第二篇 拥塞城市的特殊问题

112_ 第5章 建筑条例的演进

香港建筑规管起源 / 控制密度 / 小面积之扰 / 使高密度变得合理有效

124_ 第6章 经济起飞下的全球化建筑

怡和大厦 / 合和中心 / 香港会所 / 汇丰银行 / 中国银行 / 力宝中心 /
交易广场 / 太古广场 / 香港会议展览中心 / 香港国际机场 /
商场建筑 / 全球化建筑

152_ 第7章 校园建筑

香港理工大学 / 香港城市大学 / 香港浸会大学 / 香港大学 / 香港科技大学 / 香港岭南大学和香港教育学院

168_ 第8章 本土建筑师的崛起

1970年代以来 / 21世纪的一代

208_ 第9章 为高密度寻求答案

综合巨构和铁路村庄 / 沙田市中心 / 九龙湾站 / 中环站 / 九龙站 / 奥运站 / 青衣站 / 东涌站

第三篇 永续发展

234_ 第10章 寻根和保护——海港、记忆到新建

保卫“我们的海港” / 两个码头 / 活化利用旧建筑 / 绿色建筑

256_ 第11章 追求卓越——走向公民建筑

中央图书馆和设计竞赛 / 西九龙文化区 / 校园建筑 / 城市土地的新功能 / 设计“香港制造”

278_ 香港建筑大事年表 1945—2015

284_ 参考文献

288_ 插图来源

291_ 索引

Table of Content

013_ **Acknowledgement**

018_ **Preface**

Part I Government Led Modernity

030_ **Chapter 1 Reconstruction after World War II**

Dilapidated city after the war / Abercrombie's planning / Transformation in the 1950s / Innovative design.

042_ **Chapter 2 Settling refugees – the evolution of public housing**

Urban hygiene and refugee settling / Types of public housing / Planning of public housing estates / Housing Society / Social utopia

058_ **Chapter 3 Transplanting Modernism to Hong Kong**

Large design firms / Local Chinese architects / From Shanghai to Hong Kong / Training new blood

092_ **Chapter 4 Public building**

City Hall / Shatin Town Hall / Cultural Center / Heritage Museum / Coastal Defense Museum / The evolution of municipal services buildings / Wetland Park

Part II Constraints in Crowded City

112_ **Chapter 5 Building regulations – limitation and opportunities for creation**

The origin of building control in Hong Kong / Main amendments in 1955 / Working in small floor area / A sound and effective high-density environment

124_ **Chapter 6 Architecture of globalization**

Jardine House / Hopewell Center / Hong Kong Club / HSBC Headquarters / Bank of China building / Lippo Center / Exchange Square / Pacific Place / Hong Kong Convention and Exhibition Center / Hong Kong Airport / Shopping malls / Building for globalization